

Số: 1019/ TB-TCg

Bình Thạnh, ngày 09 tháng 4 năm 2021

THÔNG BÁO

**Kế hoạch làm hàng tại Tổng Công ty Tân Cảng Sài Gòn
trong dịp Lễ Giỗ tổ Hùng Vương, ngày Giải phóng miền Nam 30/4 và ngày
Quốc tế Lao động 01/5 năm 2021**

Kính gửi:

- Quý Hãng tàu/ Đại lý Hãng tàu;
- Quý Khách hàng.

Để đảm bảo duy trì hoạt động và phục vụ cho các Hãng tàu, Đại lý Hãng tàu và khách hàng một cách tốt nhất trong dịp Lễ Giỗ tổ Hùng Vương (10/3 Âm lịch tức ngày 21/4/2021), ngày Giải phóng miền Nam (30/4) và ngày Quốc tế Lao động (01/5), chúng tôi xin thông báo kế hoạch làm hàng tại các cảng của Tổng Công ty Tân Cảng Sài Gòn (TCSG), gồm cảng Tân Cảng – Cát Lái và cảng Tân Cảng – Hiệp Phước, trong dịp Lễ như sau:

1. Thời gian nghỉ lễ:

Dịp lễ Giỗ tổ Hùng Vương: 01 (một) ngày – Thứ tư ngày 21/04/2021;

Dịp kỷ niệm ngày Giải phóng miền Nam (30/4) và ngày Quốc tế Lao động (01/5): 04 (bốn) ngày (từ Thứ sáu, ngày 30/04/2021 đến hết Thứ hai, ngày 03/05/2021).

2. Qui định làm hàng:

Trong thời gian nghỉ lễ nêu tại Mục 1 ở trên, TCSG vẫn tiếp nhận tàu, xếp dỡ hàng hóa xuất/ nhập tàu, hạ bãi container hàng phục vụ xuất tàu và nâng/ hạ container rỗng như bình thường. Đối với các dịch vụ khác, cảng thực hiện thời gian làm việc theo qui định chung của Nhà nước về chế độ nghỉ Lễ .

Trong các trường hợp đặc biệt cần phải làm hàng trong thời gian nghỉ Lễ nêu trên, đề nghị Quý Hãng tàu, Đại lý Hãng tàu và Quý khách hàng thông báo cho Cảng trước ngày 15/04/2021 đối với trường hợp làm hàng trong dịp lễ Giỗ Tổ Hùng Vương và trước ngày 23/04/2021 đối với trường hợp làm hàng trong dịp kỷ niệm ngày Giải phóng miền Nam và ngày Quốc tế Lao động. Cảng sẽ xem xét và có kế hoạch giải quyết cho từng trường hợp cụ thể. Mọi chi tiết xin vui lòng liên hệ theo địa chỉ sau:

- + Đội Trục ban sản xuất – Trung tâm Điều độ Cảng
- + Email : operation.snp@saigonnewport.com.vn
- + Điện thoại : (028) 3897 6394 hoặc (028) 3742 2234 (ext: 400)

3. Chính sách miễn lưu:

Để hỗ trợ cho các Hãng tàu/ Đại lý Hãng tàu và các khách hàng, ngoài thời gian miễn lưu được quy định trong hợp đồng, TCSG sẽ miễn thêm phí lưu bãi như sau:

a. Đối tượng miễn lưu:

Container có hàng nhập từ tàu; container hàng trung chuyển/ quá cảnh và container hàng tạm nhập tái xuất

b. Khu vực áp dụng chính sách miễn lưu:

Cảng Tân Cảng – Cát Lái; Cảng Tân Cảng –Hiệp Phước.

c. Thời gian miễn lưu:

Dịp lễ Giỗ Tổ Hùng Vương: 01 (một) ngày – Thứ tư ngày 21/04/2021;

Dịp kỷ niệm ngày Giải phóng miền Nam (30/04) và ngày Quốc tế Lao động (01/05): 04 (bốn) ngày (từ Thứ sáu, ngày 30/04/2021 đến hết Thứ hai, ngày 03/05/2021).

Thời gian miễn lưu nêu trên không được tính vào thời gian lũy tiến để tính phí dịch vụ giao container hàng nhập.

Ngoài ra, trong các ngày nghỉ Lễ, Tết, bộ phận hiện trường tại Cảng vẫn làm việc bình thường và Cảng sẽ đề nghị cán bộ Hải Quan giám sát trực giải quyết công việc.

TCSG rất mong quý Hãng tàu/ Đại lý Hãng tàu/ Khách hàng sắp xếp lấy container ra khỏi cảng trong những ngày nghỉ để tránh tình trạng tồn đọng hàng hóa sau các dịp Lễ.

Trân trọng kính chào./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Tổng Giám đốc (để báo cáo);
- Ban TGD, các TT, XN, Phòng, Ban;
- Lưu: VT, VP. KA04

KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC



Nguyễn Phương Nam

ANNOUNCEMENT

**Ref: Operations at Saigon Newport Corporation
During King Hung's Commemoration Day (10th of Third Lunar month),
Reunification Day (30th April) and Labor Day (1st May) in 2021**

Respectfully to: - Shipping Lines/ Shipping Agents;
- Customers.

To ensure smooth services during King Hung's Commemoration Day (10th of Third Lunar month), Reunification Day (30th April) and Labor Day (1st May), Saigon Newport Corporation (SNP) hereby advises our operational plan at SNP's terminals (which include Tan Cang – Cat Lai Terminal; Tan Cang – Hiep Phuoc Terminal) as follows:

1. Official holidays:

King Hung's Commemoration Day: 01 (one) day – Wednesday, 21st April 2021;

Reunification Day (30th April) and Labor Day (1st May): 04 (four) days (from Friday, 30th April 2021 to Monday, 03rd May 2021).

2. Operational plan:

During the official holidays defined in **item No.1**, SNP will maintain operations including loading/discharging, laden containers dropping off for loading/ discharging and empty containers lifting on/ off as usual. For other services, we will observe the working time guided in general stipulations by the Government on public holidays.

Upon special requests for services other than the above-mentioned operations during King Hung's Commemoration Day, kindly send us a written notice before 15th April 2021 and 23rd April 2021 for services to be carried out during Reunification Day – Labor Day respectively. All requests will be considered on a case-by-case basis. For further information, please kindly contact:

+ **Operation-on-duty team (SNP Operations Center)**

+ Email : operation.snp@saigonnewport.com.vn

+ Tel : (028) 3897 6394 – (028) 3742 2234 (ext: 400)

3. Storage free time:

In order to support shipping lines/ agents and customers, beside the storage free time defined in terminal contract, SNP will additionally waive storage charge (in container yards) during the holiday with details as follows:

a. Applicable categories:

Laden import containers; laden transit/ transshipped containers and laden re-export containers.

b. Applicable areas:

Tan Cang – Cat Lai Terminal; Tan Cang – Hiep Phuoc Terminal.

c. Free time:

King Hung's Commemoration Day: 01 (one) day – Wednesday, 21st April 2021;

Reunification Day (30th April) and Labor Day (1st May): 04 (four) days (from Friday, 30th April 2021 to Monday, 03rd May 2021).

The free time aforementioned will not be included when applying progressive rates to deliver import containers.

During the holidays, the staffs at site of SNP keep working as normal and SNP will suggest the Customs Officers work as well.

SNP highly recommends your shipping lines/ agents/ customers to take delivery of containers out of our terminals within the holidays to avoid high yard occupancy situation after the holidays.

Please kindly be noted for your arrangement accordingly.

Best regards./.

Recipients:

- As above;
- Board of Director (for report);
- Relevant Depts in SNP;
- Archives, B&P Dept. A04.

**O.B GENERAL DIRECTOR
VICE GENERAL DIRECTOR**

Signed & sealed

Nguyen Phuong Nam